



Ministerie van Buitenlandse Zaken

Gearresteerd in Argentinië

Abu Dhabi Colombo Copenhagen London Luanda San José Sana'a Zagreb Abuja Chongqing Cotonou Ljubljana Luxembourg San Francisco Santiago De Chi



Gearresteerd in Argentinië

Gearresteerd in Argentinië

Inhoudsopgave

Inleiding	5
1. Algemeen	7
Wat gebeurt er als u bent gearresteerd in het buitenland?	
Wat doet u als u bent gearresteerd in het buitenland?	
Wat doet het ministerie van Buitenlandse Zaken?	
2. Bijstand	9
Consulaire bijstand en de landenlijst	
De Nederlandse vertegenwoordiging	
3. Detentie	15
Wat te doen tijdens detentie	
4. Rechtsbijstand	27
Particulier advocaat	
Pro Deo advocaat	
Tolk	
5. Het strafproces	31
6. Geen mogelijkheid tot strafoverdracht	37
7. Tot slot	39
8. Bijlagen	41
Adressenlijst Nederlandse vertegenwoordiging	
Overige nuttige adressen	
Adressen van detentiecentra	
Landenlijst	
Woordenlijst	
Verboden spullen in de gevangenis	

Inleiding

U bent gearresteerd in het buitenland. Het is mogelijk om na uw arrestatie bepaalde hulp te ontvangen van de Nederlandse vertegenwoordiging. Deze hulp wordt consulaire bijstand genoemd. Nederlandse vertegenwoordigingen zijn ambassades, consulaten-generaal en honorair consulaten die Nederland vertegenwoordigen in het buitenland. Zij geven u informatie en staan u bij in deze moeilijke situatie. Eventueel verwijzen zij u door naar hulpverlenende instanties.

Deze brochure is geschreven om u en uw familie te informeren over rechtsbijstand, het strafproces, het gevangeniswezen en de rol van verschillende Nederlandse instanties tijdens uw detentie. Eerst vindt u informatie over wat de Nederlandse vertegenwoordiging wel of niet voor u kan betekenen. Daarna volgt informatie over uw detentie. Vervolgens wordt ingegaan op de rechtsbijstand die u kunt krijgen en het strafproces. Tot slot worden de mogelijkheden om uw straf in Nederland uit te zitten behandeld.

| 4 |

Als u in contact wenst te komen met de Nederlandse vertegenwoordiging moet u dit aangeven bij de lokale autoriteiten. Pas daarna wordt de Nederlandse vertegenwoordiging ingelicht over uw arrestatie en zal een consulaire medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging proberen zo spoedig mogelijk contact met u op te nemen. Dit kan zijn in de vorm van een bezoek, een telefoongesprek of het toesturen van een informatiepakket.

Houdt u er rekening mee dat het rechtssysteem en de gevangnissen in het buitenland anders zijn dan in Nederland.

Een arrestatie in het buitenland roept ook voor uw familieleden en/of andere relaties vaak veel vragen op. U kunt één contactpersoon in Nederland aanwijzen die contact kan opnemen en onderhouden met het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag over uw detentie. U bepaalt zelf wie deze contactpersoon is.

Contactgegevens van de hulpverlenende instanties vindt u achter in deze brochure. Heeft u na het lezen van deze brochure nog vragen? Neemt u dan contact op met de Nederlandse vertegenwoordiging in uw regio. U vindt de

Nederlandse vertegenwoordiging in uw regio in de meeste hoofdsteden van het land. Adressen vindt u via de lokale autoriteiten, via het internet: www.rijksoverheid.nl of via het lokale telefoonboek.

Aan de inhoud van deze brochure kunnen geen rechten worden ontleend.

1. Algemeen

Wat gebeurt er als u bent gearresteerd in het buitenland?

Als u in het buitenland bent gearresteerd, betekent dit dat u volledig bent onderworpen aan het strafrechtstelsel van dat land. Dit strafrechtelijk systeem kan nogal verschillen van het Nederlandse systeem. Realiseert u zich dat u **in geen geval** een beroep kunt doen op het feit dat u buitenlander bent om u te onttrekken aan het strafrechtstelsel in een ander land.

Wat doet u als u bent gearresteerd in het buitenland?

161

U doet er goed aan de Nederlandse vertegenwoordiging zo snel mogelijk door de lokale autoriteiten op de hoogte te laten brengen van uw arrestatie. Als Nederlander, of als u in bezit bent van een geldig Nederlands vreemdelingen- of vluchtelingenpaspoort, heeft u recht op contact met een consulaire medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging. Consulaire medewerkers kunnen u daar waar mogelijk en toegestaan consulaire bijstand verlenen **wanneer u daar om verzoekt**. Zij geven u dan advies en informatie en kunnen u doorverwijzen naar hulpverlenende instanties.

Wat doet het ministerie van Buitenlandse Zaken?

Het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vooral een bemiddelende taak. Wanneer u schriftelijk aangeeft dat u van deze bemiddeling gebruik wenst te maken, zal de contactpersoon die u heeft aangewezen worden geïnformeerd over uw arrestatie. Ook zullen belangrijke zaken zoals uw verblijfplaats en uw vonnis aan uw contactpersoon worden doorgegeven. Het ministerie van Buitenlandse Zaken kan eventueel ook bemiddelen bij het overmaken van geld door familie of andere relaties. Zie hiervoor hoofdstuk 3.

De Nederlandse overheid treedt op grond van internationale afspraken niet in de rechtsgang van een ander land als het gaat om de totstandkoming van een rechterlijk oordeel over de schuldvraag en de bepaling van de strafmaat. Wel kan Nederland de lokale autoriteiten aanspreken op een menswaardige behandeling wanneer duidelijk wordt dat u slechter wordt behandeld dan de andere gedetineerden in dezelfde omstandigheden.

2. Bijstand

Consulaire bijstand en de landenlijst

Het land waar u gedetineerd bent, is verantwoordelijk voor uw welzijn. Elk land bepaalt zelf de mate van zorg aan de gedetineerden. De landen die op de landenlijst staan, voldoen op grond van internationale afspraken en verdragen aan een aantal minimum voorwaarden op het gebied van detentieomstandigheden. Dat betekent overigens niet dat de omstandigheden gelijk zijn aan die in Nederland.

Landenlijst

Als u bent gedetineerd in een land dat op de landenlijst staat, ontvangt u een basispakket consulaire bijstand. Dit basispakket bestaat uit:

1. Uitgebreide schriftelijke informatie over de consulaire bijstand van het ministerie van Buitenlandse Zaken en over andere instanties betrokken bij de gedetineerdenbegeleiding;
2. Eén persoonlijk bezoek van een medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging;
3. Mogelijk juridisch advies en begeleiding bij resocialisatie;
4. Een tijdschrift.

| 8 |

De landenlijst vindt u in de bijlage.

Niet op de landenlijst

Als u bent gedetineerd in een land dat niet op de landenlijst staat, ontvangt u het basispakket en een aanvullend maatwerkpakket.

Onder dit aanvullende maatwerkpakket vallen:

1. Vervolgbezoeken door een medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging;
2. Extra (lokale) zorg tijdens de detentie waar toegestaan;
3. Een maandelijks gift

De Nederlandse vertegenwoordiging

De Nederlandse ambassade in Buenos Aires is in Argentinië de officiële vertegenwoordiging van Nederland, Aruba, Curaçao, Sint Maarten en Caraïbisch Nederland. Onder de ambassade in Buenos Aires vallen de honorair consulaten in Tres Arroyos, Rosario en Mendoza, alsook het honorair consulaat in Montevideo (Uruguay) en het honorair consulaat in Asunción (Paraguay). De ambassade en de honorair consulaten behartigen de belangen van alle Nederlanders in Argentinië, Uruguay en Paraguay.

De adressen en telefoonnummers van deze Nederlandse vertegenwoordigingen vindt u achter in deze brochure.

Contact

Een medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging probeert na de melding van uw arrestatie zo snel mogelijk met u in contact te komen door middel van een bezoek, een telefoongesprek of het toesturen van een informatiepakket. Dit is niet altijd eenvoudig of mogelijk en in sommige gevallen kan toestemming van de plaatselijke autoriteiten nodig zijn. De Nederlandse vertegenwoordiging zal altijd haar uiterste best (blijven) doen om contact met u op te nemen. U doet er verstandig aan zelf de lokale autoriteiten in te lichten als u contact met de Nederlandse vertegenwoordiging wenst.

191

Inlichten over plaatselijke procedures

De Nederlandse vertegenwoordiging informeert u (in grote lijnen) over het Argentijns lokale rechtstelsel, zoals:

- bijzonderheden over rechtshulp
- procedures over vervolging
- voorarrest
- vrijlating op borgtocht
- instellen van beroep
- aanvragen van gratie

De informatie over het lokale rechtstelsel helpt u beter te begrijpen wat er gebeurt en wat uw rechten zijn. Voor meer gedetailleerde informatie over de Argentijnse wet- en regelgeving kunt u terecht bij een advocaat.

De weg wijzen naar juridische hulp

De Nederlandse vertegenwoordiging kan u de weg wijzen naar juridische hulp, zoals de rechtsbijstand waar uitgebreider op in wordt gegaan in hoofdstuk 4. De Nederlandse vertegenwoordiging kan er niet voor zorgen dat u een voorkeursbehandeling krijgt of op borgtocht vrij kunt komen. Ook kan niet in de rechtsgang van een ander land worden getreden en kan er geen onderzoek worden ingesteld naar een strafbaar feit. De Nederlandse vertegenwoordiging kan u wel een lijst geven met namen van advocaten, maar doet geen uitspraken over de kwaliteit van die advocaten.

Dubbele nationaliteit

Als u naast de Nederlandse nationaliteit ook een andere nationaliteit bezit en u in het land van die andere nationaliteit bent gearresteerd, zal de Nederlandse vertegenwoordiging zich inzetten om op dezelfde manier en in dezelfde mate consulaire bijstand te verlenen als aan andere gedetineerden met (alleen) de Nederlandse nationaliteit, mits de lokale autoriteiten daar toestemming voor verlenen.

| 10 |

Het kan gebeuren dat de Nederlandse vertegenwoordiging u geen consulaire bijstand mag verlenen. Veel landen gaan er namelijk niet mee akkoord dat gedetineerden met een dubbele nationaliteit consulaire bijstand krijgen van de vertegenwoordiging van de andere nationaliteit.

In het geval u naast de Nederlandse nationaliteit ook een andere nationaliteit bezit en u in een derde land gearresteerd bent, dient u een keuze te maken van welke vertegenwoordiging u consulaire bijstand wenst. Voorbeeld: als u de Nederlandse én de Italiaanse nationaliteit heeft en in Costa Rica bent gedetineerd, moet u kiezen of u consulaire bijstand wenst van de Italiaanse vertegenwoordiging of van de Nederlandse vertegenwoordiging.

Mogelijk verlies Nederlandse nationaliteit

Heeft u naast de Nederlandse- nog een andere nationaliteit en bent u buiten de EU gedetineerd, dan is het mogelijk dat u tijdens uw detentie de Nederlandse nationaliteit verliest. Iedere Nederlander met een **dubbele nationaliteit** verliest in principe automatisch de Nederlandse nationaliteit wanneer hij als meerderjarige 10 jaar buiten het Koninkrijk of de EU verblijf heeft.

Dit verlies kan maar op twee manieren worden voorkomen:

1. door vóór het verstrijken van die periode van 10 jaar, minimaal één jaar weer binnen het Koninkrijk of de EU te gaan wonen
2. door vóór het verstrijken van die periode van 10 jaar, een paspoort of een verklaring bezit Nederlanderschap verstrekt te krijgen

Door een van de beide handelingen te verrichten, gaat er voor u een nieuwe periode van 10 jaar van start. Binnen die periode moet u opnieuw aan één van deze voorwaarden voldoen om verlies van de Nederlandse nationaliteit te voorkomen. Indien u meent dat u de Nederlandse nationaliteit dreigt te verliezen, kunt u bij de Nederlandse vertegenwoordiging alléén een verklaring van Nederlanderschap aanvragen. De kosten voor deze verklaring komen voor uw eigen rekening.

Minderjarige kinderen

Heeft u het ouderlijk gezag over één of meer kinderen? Op het moment dat u gedetineerd raakt, is het mogelijk dat u dit gezag niet meer kunt uitoefenen. Als de andere ouder die achterblijft ook ouderlijk gezag heeft, kan hij of zij gewoon beslissingen voor de kinderen nemen. Denk bijvoorbeeld aan beslissingen over school of medische behandelingen. Maar bent u de enige ouder die het gezag over deze kinderen heeft en gaan achterblijvende familieleden op uw kinderen passen, dan moeten zij contact opnemen met Jeugdzorg in uw gemeente in Nederland om het gezag te regelen.

| 11 |

Bescherming persoonsgegevens

Het ministerie van Buitenlandse Zaken mag - om privacy-redenen en ter voorkoming van misverstanden - zonder uw toestemming geen informatie aan andere personen verstrekken.

Juridisch advies

Stichting PrisonLAW geeft onder bepaalde voorwaarden onafhankelijk juridisch advies aan Nederlandse gedetineerden in het buitenland en zet zich in voor het bestrijden van mensenrechtenschendingen.

Het is mogelijk dat PrisonLAW in samenwerking met uw lokale advocaat de verdediging in uw strafzaak voert. PrisonLAW mag in het buitenland niet zelfstandig als advocaat optreden en werkt daarom altijd samen met een lokale advocaat. Daarnaast kan PrisonLAW uw familieleden of andere contactpersonen in Nederland juridisch advies geven over uw zaak. Ook kan PrisonLAW u helpen bij een aantal procedures, zoals kwijtschelding van boetes, verzoeken tot voorwaardelijke invrijheidsstelling en het begeleiden van uw WOTS-verzoek. PrisonLAW kan gedetineerden in het buitenland bezoeken om de voortgang van de rechtszaak te bespreken. Ook overleggen zij met advocaten en instanties.

U kunt aan de Nederlandse vertegenwoordiging aangeven dat u begeleiding wenst door PrisonLAW. Na een intakegesprek met u of uw contactpersoon bepaalt PrisonLAW of en op welke manier zij u kunnen bijstaan in uw rechtszaak. Voor deze werkzaamheden vraagt PrisonLAW een kleine financiële vergoeding. Gesprekken met een medewerker van PrisonLAW zijn vertrouwelijk.

| 12 |

Voor meer informatie kunnen u en uw contactpersoon kijken op www.prisonlaw.nl.

Resocialisatie

Bureau Buitenland van Reclassering Nederland ondersteunt gedetineerden die in Nederland wonen en een Nederlands paspoort of een geldige Nederlandse verblijfsvergunning hebben en die na de detentie terugkeren naar Nederland.

Zij doen dit door de inzet van vrijwilligers. Indien er vrijwilligers van Bureau Buitenland in uw land van detentie actief zijn (dit is niet in ieder land toegestaan), kunnen zij u bezoeken en gesprekken met u voeren over uw terugkeer op termijn naar Nederland. Verder kan Bureau Buitenland u ondersteunen met het opmaken van een sociaal rapport of het aanbieden van studiefaciliteiten. De gesprekken die u voert met de vrijwilligers zijn vertrouwelijk.

Om in aanmerking te komen voor begeleiding door Bureau Buitenland dient u het reclasseringsformulier in te vullen en terug te (laten) sturen naar Reclassering Nederland. Bureau Buitenland zal daarna contact met u opnemen.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken en Bureau Buitenland van Reclassering Nederland wisselen, als u daarvoor toestemming geeft, op beperkte schaal informatie uit.

Voor meer informatie kunnen u en uw contactpersoon kijken op www.reclassering.nl.

Extra zorg

In landen die niet op de landenlijst staan, kunt u een beroep doen op extra zorg. Bureau Buitenland van Reclassering Nederland biedt deze sociale en maatschappelijke zorg aan. Hieronder vallen een handboek stresshantering en extra bezoeken ter ondersteuning. Bespreekt u deze extra zorg met de reclasseringsvrijwilliger.

3. Detentie

Wat te doen tijdens detentie

Algemeen

In dit hoofdstuk leest u meer over het Argentijnse gevangeniswezen.

In Argentinië bestaan de volgende categorieën strafinrichtingen:

- a) zwaar beveiligde inrichting;
- b) gesloten inrichting;
- c) open regime (zogenaamde 'Colonias').

De omstandigheden in de gevangenissen kunnen onderling erg verschillen. Soms verblijven gedetineerden met 80 personen op een zaal, in andere gevallen is er sprake van individuele cellen. Ook de kwaliteit van de voeding, de hygiëne, maaltijden en sanitaire voorzieningen en de behandeling door het personeel kunnen verschillen per strafinstelling en zijn soberder en strenger dan in Nederland. De buitenlandse gedetineerden komen, voor zover mogelijk, terecht in federale gevangenissen waar zij met andere buitenlanders op een aparte afdeling verblijven.

| 14 |

Contactpersoon

U mag zelf één contactpersoon aanwijzen waarmee het ministerie van Buitenlandse Zaken contact onderhoudt. Bij voorkeur woont uw contactpersoon in Nederland en is meestal een partner, ouder, naast familielid of goede vriend/vriendin.

Om te weten te komen wat er met u gebeurt en hoe het met u gaat, kan een contactpersoon in Nederland contact onderhouden met het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag, Directie Consulaire Zaken en Visumbeleid, afdeling Consulaire Aangelegenheden (DCV/CA), telefoonnummer: +31 (0)70 - 348 5050, bereikbaar op werkdagen van 9.00 uur tot 12.30 uur.

Wanneer beschikbaar, zal het ministerie uw contactpersoon informeren over het volledige adres van de gevangenis en eventueel de naam en contactgegevens van uw advocaat.

Familieleden van gedetineerden die op Aruba, Sint Maarten, Curaçao en Caraïbisch Nederland wonen, kunnen zich wenden tot de Nederlandse vertegenwoordigingen op de betreffende eilanden.

De adressen daarvan vindt u achter in de brochure.

Reglement

Er bestaat een algemeen reglement dat geldig is voor alle federale detentie-inrichtingen in Argentinië en dat bij wet is vastgelegd. Deze zogenaamde huisregels omvatten de rechten en plichten binnen de gevangenis en kunnen per strafinrichting sterk verschillen. U hoort ze bij binnenkomst te ontvangen. Gebeurt dat niet, dan kunt u ze opvragen bij aankomst in de gevangenis en u dient zich te houden aan de regels van de gevangenis waarin u zich bevindt. Wanneer u zich niet houdt aan de regels heeft de gevangenisdirectie het recht bepaalde privileges, zoals het inkopen van artikelen bij de gevangeniswinkel of het telefoneren, (tijdelijk) af te nemen. Voor een lijst van verboden spullen in de gevangenis, zie bijlage 6.

| 15 |

Plaats van detentie

Indien u als drugskoerier gearresteerd wordt, wordt u na de arrestatie, die in de meeste gevallen op een vliegveld plaatsvindt, overgebracht naar een bureau van de politie. Afhankelijk van de plaats waar u bent aangehouden, is dit bij de federale politie, de prefectura of de gendarmerie. Daar brengt u, vaak in minder prettige omstandigheden, één of enkele nachten door. Daarna wordt u voor een eerste verhoor, de zogenaamde “*indagatoria*” (tenlastelegging), overgebracht naar de rechtbank.

Na de veroordeling wordt u overgebracht naar een gevangenis. De omstandigheden in de gevangenissen kunnen onderling erg verschillen. Soms verblijven er 80 gedetineerden op een zaal, in andere gevallen is er sprake van individuele cellen. Ook de kwaliteit van de voeding, de hygiëne en de behandeling door het personeel kunnen verschillen per gevangenis.

Na verloop van tijd – in de regel na de veroordeling - is het mogelijk dat u wordt overgebracht naar een zogenaamde “*colonia*”, die verspreid over het gehele land te vinden zijn. Dit zijn detentiecentra met een open regime. U kunt een verzoek indienen om in de oorspronkelijke gevangenis te blijven of om naar een specifieke andere gevangenis te gaan. Dit verzoek moet u

indienen bij uw advocaat die het voorlegt aan de rechter. Overplaatsingen binnen dezelfde gevangenis moet u zelf bij de directie aanvragen, eventueel door tussenkomst van uw advocaat. U kunt de gevangenisautoriteiten vragen naar de mogelijkheden. Wanneer u dit wenst, kan uw verzoek tot overplaatsing in uitzonderlijke gevallen door de Nederlandse vertegenwoordiging schriftelijk ondersteund worden. U wordt niet altijd gekend in de keuze van de “*colonia*” en het tijdstip waarop de overbrenging zal plaatsvinden. Als uw verzoek tot overplaatsing wordt afgewezen, kunt u na enige tijd opnieuw een zelfde verzoek indienen.

Overplaatsingen tussen strafinrichtingen worden om veiligheidsredenen niet door de autoriteiten gemeld aan derden. Het is belangrijk dat u zelf uw overplaatsing aan de Nederlandse vertegenwoordiging bekend maakt. Deze kan dan uw contactpersoon hierover informeren, u bezoeken en uw maandelijkse schenking van € 30 (zie onder ‘Financiële ondersteuning’) naar de juiste gevangenis sturen. In principe neemt u alle persoonlijke bezittingen vanuit de zogenaamde “*pañol*” (opslagplaats in de gevangenis voor spullen die u niet op de afdeling mag gebruiken) mee naar de nieuwe strafinrichting. Mochten er spullen achterblijven, dan dient u deze met behulp van uw advocaat te laten nazenden. Indien u met werken geld heeft opgespaard op de gevangenisrekening, wordt dit in de regel een maand later op de nieuwe gevangenisrekening gestort.

| 16 |

Taal

Gedetineerd zijn in Argentinië kan zowel geestelijk als lichamelijk heel zwaar zijn. Deze situatie kan verder worden bemoeilijkt door taalproblemen, temeer daar de medewerkers in de gevangenis in de regel alleen hun moedertaal en slechts in beperkte mate Engels spreken. U kunt hierin verandering brengen wanneer u zo snel mogelijk probeert Spaans te leren. Ook kunt u via Reclassering Nederland een aanvraag indienen om een schriftelijke talencursus Spaans op afstand te volgen.

De taalbarrière kan u wel eens in een moeilijke positie plaatsen, omdat u afhankelijk bent van mededetineerden die de taal wel al (enigszins) machtig zijn. In de praktijk proberen de Argentijnse autoriteiten echter wel de buitenlandse (Engelssprekende) gedetineerden zoveel mogelijk bij elkaar te plaatsen. De Nederlandse vertegenwoordiging bemiddelt hierbij in principe niet. Alleen in zeer uitzonderlijke gevallen (ziekte of bedreiging)

kan de Nederlandse vertegenwoordiging bij de gevangenisautoriteiten een overplaatsing aanvragen naar een andere gevangenis of paviljoen. Er is echter geen garantie dat dit dan ook daadwerkelijk en op korte termijn gebeurt.

Inkoop

Binnen de gevangenis kunt u op vastgestelde dagen artikelen kopen of bestellen, zoals fruit, snoep, rook- en toiletartikelen, schrijfwaren. In sommige gevallen ook kleding en schoenen. Deze artikelen kunt u kopen in de gevangeniswinkel (kantine).

Bezoekmogelijkheden

U mag bezoek ontvangen mits de naam van de bezoeker voorkomt op de interne bezoekerslijst van de gevangenis. De regels hiervoor verschillen per gevangenis. Stelt u zich van tevoren op de hoogte van de mogelijkheden. In een aantal gevangenissen mag u bijvoorbeeld alleen bezoek ontvangen van directe familie. Dit betekent dat vrienden en soms zelfs ongetrouwd partners niet op bezoek mogen komen. Het bezoek moet rekening houden met strenge veiligheidscontroles. In het algemeen geldt in Argentijnse gevangenissen de regel dat u minstens een keer per week recht heeft op bezoek. Voor bezoeken van speciaal daarvoor uit Nederland overgekomen bezoekers wordt meestal een soepeler bezoekregeling toegekend. De bezoekmogelijkheden en –vereisten verschillen echter per inrichting en veranderen van tijd tot tijd, soms zelfs per dag en per dienstdoende bewaarder.

Voor elk bezoek is in ieder geval de toestemming van de gevangenis-directeur noodzakelijk. U en uw bezoeker dienen daarbij duidelijk aan te tonen wat de (familie)relatie tussen u beiden is. Wanneer er zich problemen voordoen, kunnen de Nederlandse vertegenwoordiging of de advocaat in uitzonderlijke gevallen trachten te bemiddelen. Een positief resultaat kan daarbij echter niet gegarandeerd worden. Het is dus belangrijk dat u zelf nagaat wat op een bepaald moment de precieze vereisten zijn. U dient deze vroegtijdig door te geven aan uw bezoeker.

Gewoonlijk vinden de bezoeken plaats in afgesloten ruimten en onder toezicht van bewakers. Soms wordt echter ook bezoek zonder toezicht toegestaan. Dit laatste geldt met name voor gehuwden en officieel

samenwonenden. In Argentinië geldt namelijk dat gedetineerden recht hebben op regelmatige ‘intieme bezoeken’ van echtgenoten of partners. Dergelijke bezoeken moeten door de gedetineerde tijdig worden aangevraagd. Ook hierbij dient de relatie met uw bezoeker aangetoond te worden.

Bezoek van de Nederlandse vertegenwoordiging

Pas na het eerste verhoor bij de rechtbank mag de Nederlandse vertegenwoordiging in contact met u treden. Wanneer u dit wenst, zal een medewerker van deze vertegenwoordiging proberen u daar dan zo spoedig mogelijk een eerste bezoek te brengen. Soms wordt de Nederlandse vertegenwoordiging door de Argentijnse autoriteiten te laat ingelicht over de arrestatie. In dat geval moet het eerste bezoek meestal noodgedwongen plaatsvinden wanneer u zich reeds in de gevangenis bevindt. Vervolgens kunt u regelmatig bezoek krijgen tijdens uw detentie (ongeveer eens per 3 maanden). Mocht u geen bezoek van een consulaire medewerker willen ontvangen, dan dient u dit schriftelijk aan te geven.

| 18 |

Bij binnenkomst in de gevangenis heeft u over het algemeen slechts de beschikking over de kleding die u aanheeft. De gevangenis zorgt in principe voor een matras. De Nederlandse vertegenwoordiging zorgt tijdens het eerste bezoek voor de overhandiging van een starterspakket dat veelal bestaat uit: laken, deken, kussen, handdoek, tandpasta, tandenborstel, toilet papier, zeep, scheermesje, damesverband, pen en papier.

Bezoek

De regelingen voor bezoek verschillen per gevangenis. Familieleden of relaties wordt aangeraden contact op te nemen met de afdeling Consulaire Aangelegenheden van het ministerie van Buitenlandse Zaken voordat zij een lange reis ondernemen, die dan soms tevergeefs blijkt te zijn. Ook uw advocaat of de gevangenisdirectie kan uw familieleden of relaties informatie geven over de bezoeksregeling.

De Nederlandse vertegenwoordiging probeert hierin, voor zover mogelijk, te adviseren en kan u uitleggen hoe het bezoeksysteem werkt.

Correspondentie

U mag onbeperkt brieven verzenden en ontvangen, maar censuur kan worden toegepast. Dit betekent dat de gevangenisdirectie het recht heeft de inhoud van brieven te controleren. Het is toegestaan om in de Nederlandse taal te corresponderen. Formeel gezien is er eventueel niets dat de gevangenisautoriteiten belet dit eventueel (tijdelijk) te verbieden. Wel heeft u het recht in het Nederlands met de Nederlandse vertegenwoordiging te corresponderen. Brieven van uw familie of vrienden kunnen niet via de Nederlandse vertegenwoordiging worden verzonden.

Telefoneren

In de gevangenis kunt u, behalve bij wijze van grote uitzondering, niet gebeld worden. U kunt wél zelf en onder bepaalde voorwaarden, zoals vaste dagen en/of tijden, telefoneren. Bij het eerste bezoek van de Nederlandse vertegenwoordiging ontvangt u een telefoonkaart. Ook stelt de pro Deo advocaat u in de gelegenheid een telefoongesprek te voeren met een familielid in Nederland. Dat mag alleen naar een vast nummer, niet naar een mobiel nummer.

| 19 |

In sommige gevangnissen is het niet mogelijk een **collect call** te plaatsen naar het buitenland en zeker niet naar mobiele nummers. In ieder geval zijn niet alle telefoons geschikt om een internationaal gesprek te plaatsen. Hoe vaak u naar het buitenland mag en kunt bellen, hangt af van de omstandigheden in uw gevangenis en, uiteraard, van uw eigen financiële situatie.

Voor dringende zaken of concrete vragen kunt u tijdens het telefonisch spreekuur via een collect call contact opnemen met de Nederlandse vertegenwoordiging.

Geld ontvangen

Het is toegestaan om geld te ontvangen, maar nooit rechtstreeks in contanten. Omdat u geen contant geld in uw bezit mag hebben binnen de gevangenis, kunt u een rekening openen bij de administratie of de kantine van de gevangenis.

Indien het niet mogelijk is om zelf rechtstreeks geld naar uw rekening over te laten maken (bijvoorbeeld via de bank, Western Union of met een

postwissel), dan kunnen familieleden of relaties geld storten op de rekening van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag. Na ontvangst van een machtiging om tot uitbetaling over te gaan, maakt de Nederlandse vertegenwoordiging het geld in Argentijnse peso's over naar uw rekening binnen de gevangenis. De afdeling DCV/CA kan de procedure hiervoor uitleggen aan de contactpersoon. Voor deze financiële bemiddeling worden **éénmalig** kosten in rekening gebracht (50 Euro).

De Nederlandse vertegenwoordiging betaalt geen boetes en geeft geen voorschotten. U kunt uw familie of andere relaties vragen geld over te maken.

Het wordt ten sterkste ontraden contant geld te laten opsturen naar of geld te laten storten op een rekening van of via een andere gedetineerde. De kans is groot dat dit niet op de plaats van bestemming aankomt.

| 20 |

Financiële ondersteuning

Alle gedetineerden van Nederlandse nationaliteit in Argentinië ontvangen een maandelijkse schenking van 30 Euro. Dit bedrag wordt omgerekend naar de Argentijnse koers die op moment van verwerking geldt en maandelijks op uw rekening bij de gevangenis (kantine of administratie) gestort. Dit geld is bedoeld als aanvulling op de dagelijkse levensbehoeften in de gevangenis en hoeft u niet terug te betalen. De justitiële autoriteiten moeten wel instemmen met de verstrekking van deze gift. Om problemen te voorkomen, dient u een ontvangstbevestiging voor de maandelijkse gift te ondertekenen. Wanneer u daarom vraagt en de gevangenisautoriteiten hiermee instemmen, kan (een deel van) de maandelijkse gift bij het bezoek meegenomen worden in de vorm van telefoonkaarten.

Pakketten

In sommige gevangnissen is het ontvangen van pakketten niet toegestaan. In gevangnissen waar dat wel is toegestaan, is dat aan strenge regels gebonden. Houdt u er rekening mee dat de douane- en gevangenisautoriteiten pakketten openmaken en niet toegestane artikelen, zoals potentieel gevaarlijke of scherpe voorwerpen en (Nederlandstalige) verpakkingen waarvan de inhoud onbekend is, verwijderen. Meestal mag u alleen nieuwe en niet gebruikte artikelen ontvangen. In het algemeen

worden boeken of tijdschriften die de familie rechtstreeks toestuurt, toegelaten. Het is daarom verstandig een kopie van de aankoop bon mee te laten sturen in het pakket. Pakketten kunnen **niet** via de Nederlandse vertegenwoordiging worden verzonden en ontvangen. Het is aan te raden van te voren bij de administratie of directie van de gevangenis na te vragen aan welke eisen het pakket zelf en de inhoud daarvan moeten voldoen.

Medische zorg

In de Argentijnse gevangnissen zijn de basisvoorzieningen voor medische zorg aanwezig. Iedere gevangenis beschikt minimaal over een arts en tandarts, die verantwoordelijk zijn voor de gezondheidszorg van de gevangenen. Als u een arts wilt zien, moet u hiervoor een verzoek indienen of intekenen op een lijst. De Nederlandse vertegenwoordiging kan dit verzoek in **dringende gevallen** ondersteunen door het sturen van een schriftelijk verzoek.

Indien u medicijnen gebruikt is het van groot belang dat u de gevangenisarts zo spoedig mogelijk op de hoogte brengt. Soms is het gewenst dat uw arts in Nederland schriftelijke informatie over de diagnose en/of behandeling verstrekt. Hierbij kan de Nederlandse vertegenwoordiging in samenwerking met de afdeling DCV/CA en uw contactpersoon in Nederland zo nodig bemiddelen. Het is mogelijk dat u daarvoor iemand schriftelijk moet machtigen. U zult in de meeste gevallen echter zelf of met behulp van uw advocaat voor een niet-officiële vertaling naar het Spaans moeten zorgdragen.

| 21 |

Het verzenden van medicijnen vanuit Nederland dient om wettelijke redenen zoveel mogelijk te worden voorkomen. Volgens de lokale wetgeving moeten namelijk alle medicijnen van niet Argentijnse afkomst bij binnenkomst worden gecontroleerd door een daartoe bestemde overheidsinstantie. Dit is met name het geval voor injecteerbare en inneembare middelen.

U moet zich goed realiseren dat de medische zorg in de Argentijnse gevangnissen over het algemeen beperkt blijft tot het hoogst noodzakelijke.

Nederlandse lectuur

Sommige gevangenisgen beschikken over een bibliotheek waar u boeken en tijdschriften kunt lenen. In die bibliotheken zijn meestal weinig Nederlandse of anderstalige boeken. De Nederlandse vertegenwoordiging ontvangt soms schenkingen van boeken en tijdschriften van de Nederlandse gemeenschap in Buenos Aires. Deze worden tijdens de bezoeken meegenomen en overhandigd. Boeken die de gevangenis binnen worden gebracht, moeten eerst ter goedkeuring voorgelegd worden aan de bibliotheek van de gevangenis, voordat deze bij de gedetineerden terecht komt. Abonnementen op Nederlandse tijdschriften of kranten worden doorgaans toegestaan. U moet zich echter te realiseren dat de verzendkosten hoog zijn en dat bladen vaak niet aankomen. Vraagt u vooraf naar de regels.

Klachten

Klachten over de behandeling in de gevangenis kunt u bespreken met de Nederlandse vertegenwoordiging. Daarbij wordt bekeken welke actie de Nederlandse vertegenwoordiging, uw advocaat of uzelf kunnen nemen als dat nodig is. Vaak is het beter om eerst uw klacht met de gevangenisdirectie te bespreken.

Wanneer u niet tevreden bent over uw huidige advocaat, kan de Nederlandse vertegenwoordiging u vertellen of en hoe u van advocaat kunt veranderen.

Werk

In een aantal gevangenisgen kunt u werken tijdens uw detentie. Vaak is dit echter pas mogelijk na uw veroordeling. De gevangenis vraagt hiervoor een lokaal sofnummer (*cuil*) voor u aan. Mocht u hiervoor een kopie van uw paspoort nodig hebben, dan kan de Nederlandse vertegenwoordiging dit voor u verzorgen. Voor de werkzaamheden ontvangt u een kleine maandelijkse vergoeding. De uitbetaling verschilt per gevangenis. Vaak wordt slechts een gedeelte van het salaris beschikbaar gesteld op uw (kantine)rekening en het overige gedeelte op een spaarrekening vastgezet dat pas bij vrijlating wordt uitbetaald.

Sociale zekerheid

Nederlandse gedetineerden in Nederland hebben geen recht op een uitkering en AOW. Ook Nederlandse gedetineerden in het buitenland niet. Het ministerie van Buitenlandse Zaken is door nieuwe wetgeving sinds 1 januari 2014 verplicht uw gegevens door te geven aan uitkeringsinstanties. Daarnaast bent u ook zelf verplicht, eventueel via uw contactpersoon, de uitkeringsinstantie te informeren over uw detentie. Uitkeringen die tijdens detentie onterecht zijn ontvangen, worden met terugwerkende kracht teruggevorderd door het ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

Geestelijke verzorging

In sommige Argentijnse gevangenissen zijn vertegenwoordigers actief van de katholieke kerk en/of niet-gouvernementele organisaties. Indien u hierin interesse heeft, kunt u zelf contact met hen zoeken.

Studieaanbod van de gevangenis

In de meeste gevangenissen kunt u een door de gevangenis georganiseerde cursus volgen. Per gevangenis verschillen wel de regels. Het is bijvoorbeeld niet altijd mogelijk in de gevangenis een examen af te leggen. In sommige gevangenissen kunt u zelfs een middelbare of universitaire opleiding volgen. U doet er verstandig aan eerst informatie bij de gevangenis in te winnen voordat u een cursus aanvraagt.

| 23 |

Reclassering Nederland heeft beperkte mogelijkheden om een schriftelijke cursus aan te bieden. Het gaat om cursussen Nederlands, basisonderwijs en enkele beroepsopleidingen op lager-beroepsniveau voor mensen die niet eerder een diploma hebben gehaald. U heeft in ieder geval toestemming nodig van de gevangenisdirectie om studiemateriaal te ontvangen en te studeren. Soms is ook toestemming nodig van de officier van justitie. Het is niet altijd mogelijk om examens af te leggen in de gevangenis. Als u geïnteresseerd bent in de mogelijkheden en overige details over studeren, kunt u dat aangeven op het reclasseringsformulier of bespreken met de vrijwilligers van Reclassering Nederland. U krijgt dan een informatiepakket met aanmeldingsformulieren toegestuurd. U kunt, indien u daarvoor toestemming krijgt, ook zelf op eigen kosten een cursus aanvragen, bijvoorbeeld bij de Open Universiteit of de L.O.I. (Leidse Onderwijsinstellingen).

Sociale zorg

In bijna alle gevangenis zijn maatschappelijk werkers belast met de behartiging van sociale problemen van de gevangenen. Indien u contact wilt met een maatschappelijk werker, dient u hier zelf achteraan te gaan. Omdat de maatschappelijk werkers erg druk bezet zijn, is het helaas niet altijd mogelijk dat u direct met een van hen kunt spreken.

Einde detentie

Op 1 januari 2004 is in Argentinië de Deportatiewet in werking getreden. Deze wet biedt buitenlandse gedetineerden de mogelijkheid na het uitzitten van de helft van de straf gedeporteerd te worden naar het land van herkomst. Door middel van het indienen van een verzoek tot uitzetting moet u hiervoor eerst zelf toestemming geven. De Migratiedienst zorgt vervolgens voor de aanvraag van de daadwerkelijke uitzetting en de Argentijnse autoriteiten nemen in zo'n geval de kosten van het vliegticket en de terugreis voor hun rekening.

| 24 |

De rechter bepaalt naast een bevel tot deportatie hoeveel jaren u niet in Argentinië mag komen. Dit kan verschillen van enkele jaren tot levenslang. Indien u na uw deportatie tóch terug wilt naar Argentinië, is het raadzaam eerst een visum aan te vragen bij een Argentijns Consulaat.

In uitzonderlijke gevallen is het mogelijk dat u in voorwaardelijke vrijheid (de zogenaamde '*Libertad condicional*') uw deportatie mag afwachten. Na uw ontslag uit de gevangenis kan het echter nog enige tijd duren voordat u daadwerkelijk wordt gedeporteerd. U dient zelf voor een adres te zorgen waar u de tijd tot uw deportatie kunt verblijven. Communicatie met familieleden en vrienden is in deze fase moeilijk, omdat u niet langer over de opgebouwde faciliteiten in de gevangenis beschikt.

Praktische tips:

- Kijk bewakers niet recht aan, volg zwijgzaam en met respect.
- Ongeduld, onrust, stemverheffing e.d. worden gezien als oneerbiedigheid en flink bestraft (zelfs met lichamelijke straf).
- Zorg ervoor dat u de gedragsregels zo snel mogelijk begrijpt en kent. Iedere fout of misverstand wordt bestraft en genoteerd.
- Alle verzoeken om aanvraag van boodschappen, gesprekken, boeken e.d. moet u schriftelijk indienen (boeken bij de *Jefe de Educación*) op vaste

dagen.

- U kunt altijd een gesprek aanvragen met een psycholoog. Laat iemand die al langer op uw afdeling verblijft dit regelen (“*audiencia urgente*”). Waar mogelijk zult u geholpen worden, maar dit kan enige tijd kosten.
- Let op bij de zogenaamde “*requisas*”, dit is een controle door de bewaking van de afdeling waar u verblijft. Deze *requisas* worden vaak niet van tevoren aangekondigd en vinden over het algemeen vroeg in de ochtend plaats. Van u wordt verwacht dat u zich in zeer korte tijd samen met uw medege-detineerden in rijen opstelt.

4. Rechtsbijstand

Algemeen

Wie in Argentinië is gearresteerd op verdenking van het plegen van een strafbaar feit, heeft recht op rechtsbijstand. De rechter vraagt u tijdens een eerste verhoor of u een particulier advocaat wenst aan te stellen, die u zelf moet betalen, of dat u in aanmerking wilt komen voor gratis rechtsbijstand. Wanneer u niet voldoende financiële middelen heeft om zelf een advocaat in de arm te nemen, komt u in aanmerking voor gratis rechtsbijstand en krijgt u een kosteloze (pro Deo) advocaat (een zogenaamde “*defensor oficial*”) toegewezen. Vragen over uw rechtszaak moet u bespreken met uw advocaat. De Nederlandse vertegenwoordiging kan en mag u hierover geen advies geven.

Particulier advocaat

Indien u dit wenst, kunt u een particulier advocaat aantrekken. U moet er in dat geval wel rekening mee houden dat u met hoge kosten van deze advocaat te maken zult krijgen. De Nederlandse vertegenwoordiging kan eventueel een lijst met namen en adressen van advocaten verstrekken. Zij dragen echter geen enkele verantwoordelijkheid voor de wijze waarop de uiteindelijk door u gekozen advocaat de verdediging voert of het resultaat dat hij of zij behaalt. Het honorarium van een advocaat bepaalt u, met de nodige zorgvuldigheid, zelf in overleg met de advocaat. In Argentinië neemt de Nederlandse overheid de kosten van de verdediging niet voor haar rekening. Het is evenmin mogelijk bij de overheid een geldlening aan te vragen voor het betalen van een advocaat.

U kunt een Nederlandse advocaat (op eigen kosten) als adviseur van uw Argentijnse advocaat inschakelen. Een Nederlandse advocaat kan u in Argentinië niet voor de rechtbank verdedigen.

Pro Deo advocaat

Als u niet genoeg geld heeft voor een particulier advocaat wijst de rechtbank een pro Deo advocaat aan. Voor deze advocaat hoeft u niet te betalen. Hoe een pro Deo advocaat uw belangen behartigt, is sterk afhankelijk van de persoon. U moet er rekening mee houden dat de meeste pro Deo advocaten zich zullen beperken tot de hoogst noodzakelijke werkzaamheden. In de praktijk betekent dit dat zij u in de gevangenis niet vaak zullen bezoeken. Wanneer u niet tevreden bent over de wijze waarop uw advocaat uw belangen behartigt, kunt u een verzoek indienen bij de Orde van Advocaten ("*Colegio de Abogados*") en/of bij de behandelend rechter om een andere pro Deo advocaat toegewezen te krijgen. Een rechter is niet verplicht een nieuwe advocaat toe te wijzen. Bovendien hoeft een nieuwe advocaat niet altijd beter te zijn.

Tijdens de diverse fasen van het rechtsproces krijgt u te maken met steeds een andere pro Deo advocaat. Dit komt omdat uw zaak bij de overgang van de ene naar de andere fase in het proces wordt overgedragen aan een andere rechtbank. Dit betekent dat u op dat moment automatisch een andere advocaat krijgt toegewezen.

| 28 |

Tolk

De taal kan bij uw rechtszaak een grote barrière zijn. U heeft het recht te begrijpen wat u ten laste wordt gelegd en wat tijdens een rechtszitting wordt besproken.

In Argentinië heeft iedere verdachte, die de Spaanse taal onvoldoende beheerst, vanaf het eerste verhoor bij de politie of de douane recht op een tolk. U dient wel aan te geven dat u een tolk nodig heeft. In Buenos Aires leert de ervaring dat de overheid voor tolken zorgt en dat er goede tolken aanwezig zijn. In de provincie kan dit nog wel eens tot problemen leiden, aangezien daar niet altijd een Nederlands- of Engelsprekende tolk beschikbaar is. Tijdens de zittingen heeft u ook recht op de aanwezigheid van een tolk. Mocht u een tolk nodig hebben, dan moet u dit kenbaar maken bij uw advocaat. Voor de diensten van deze tolk hoeft u niets te betalen.

De autoriteiten zijn **niet** verplicht documenten schriftelijk te vertalen in de taal van een gearresteerde buitenlander. Indien u de inhoud van een verklaring niet goed begrijpt, doet u er goed aan daarover eerst duidelijkheid te verkrijgen, voordat u een verklaring ondertekent. U kunt bijvoorbeeld uw advocaat of de gevangenisautoriteiten vragen om een mondelinge vertaling.

De medewerkers van de Nederlandse vertegenwoordiging kunnen en mogen niet optreden als tolk. Zij kunnen u wél uitleggen hoe u een tolk kunt inschakelen.

5. Het strafproces

Algemeen

Het Argentijnse strafproces verschilt aanzienlijk van het Nederlandse strafproces.

Gewoonlijk wordt de strafzaak behandeld in de regio waarbinnen het delict is gepleegd. Er wordt standaard een geldbedrag (ongeveer ARP 70.00) in rekening gebracht voor de te maken juridische kosten in verband met de rechtszaak. Dit bedrag dient, ongeacht de financiële middelen van de persoon, te worden betaald. In de praktijk wordt het verrekend met het geld dat u in bezit had en dat na uw arrestatie door de rechtbank in beslag is genomen.

Tijdens rechtszittingen zijn de advocaat en zo nodig een tolk aanwezig. Een rechtszitting kan in bepaalde gevallen ook zonder u plaatsvinden. Dit kan echter alleen als u vooraf toestemming geeft. Uw advocaat kan u hierover het beste informeren en adviseren. In sommige gevallen wordt u naar de rechtbank gebracht, maar vindt er op die dag geen rechtszitting plaats. Hier hoeft u zich geen zorgen over te maken. Vaak komt het voor dat onderzoeksgegevens of procedures op dat moment niet compleet zijn en er een latere datum voor de rechtszitting wordt vastgesteld. Vragen over uw rechtszaak dient u te bespreken met uw advocaat. De Nederlandse vertegenwoordiging kan en mag u hierover geen advies geven.

| 31 |

Hieronder volgt een beknopte beschrijving van de diverse fasen van het Argentijnse strafproces.

1. Arrestatie
2. Ondervraging / verhoor
3. Voorlopige hechtenis (voorarrest)
4. Vrijlating op borgtocht
5. Voorlichtingsrapport Reclassering Nederland
6. Versneld rechtsproces
7. Rechtszitting
8. Vonnis
9. Hoger Beroep

Arrestatie

Als u in Argentinië wordt gearresteerd, heeft u een aantal rechten. Op deze rechten moet u onmiddellijk na uw arrestatie gewezen worden. Als dit niet is gebeurd, moet u dit bespreken met uw advocaat. Wanneer u dit wenst en aangeeft, nemen de Argentijnse autoriteiten contact op met de Nederlandse vertegenwoordiging. Die kan er vervolgens via het ministerie in Den Haag voor zorgen dat de door u aangewezen contactpersoon wordt benaderd en ingelicht. Ouders van minderjarigen worden altijd ingelicht.

Op het politiebureau worden uw persoonlijke bezittingen, uw paspoort en eventuele andere (identiteits)papieren in beslag genomen. Dit geldt ook voor de goederen en gelden die volgens de rechter betrekking hebben op het door u gepleegde delict. Let er op dat u een ontvangstbewijs krijgt. Uw persoonlijke bezittingen worden overgedragen aan de gevangenis waarnaar u wordt overgebracht of blijven in bewaring bij de rechtbank. De Nederlandse vertegenwoordiging verleent geen assistentie bij het terugkrijgen en terugsturen van geld, waardevolle en/of persoonlijke spullen die bij uw arrestatie in beslag zijn genomen. Dit is vaak een langdurige en tijdrovende procedure. Indien u dit wenst, moet u deze zelf in gang zetten en afronden. Het is mogelijk om hiervoor uw advocaat of een derde te machtigen.

| 32 |

Wanneer uw paspoort op het moment van uw vrijlating niet langer geldig is of wanneer het paspoort is zoek geraakt, kunt u voor uw terugreis naar Nederland een vervangend reisdocument aanvragen bij de Nederlandse vertegenwoordiging. U dient dit zelf te bekostigen en dit geld kan eventueel verrekend worden met de maandgift.

Ondervraging/verhoor

De eerste werkdag volgend op uw aanhouding wordt u voor een eerste verhoor overgebracht naar de rechtbank (“*juzgado*”). Daar krijgt u te horen wat u ten laste wordt gelegd. Bij het verhoor in de rechtbank is meestal de door u zelf aangetrokken of de toegevoegde advocaat aanwezig om erop te letten dat de vereiste vormen bij het verhoor in acht worden genomen. De advocaat zal zich bij dit eerste verhoor over het algemeen passief opstellen. Indien u op heterdaad aangehouden bent, zal de politie onmiddellijk de rechter-commissaris inlichten over de arrestatie en de omstandigheden,

waaronder deze heeft plaatsgevonden. Nadat hij u persoonlijk verhoord heeft, beslist de rechter-commissaris vervolgens of er wettelijke gronden aanwezig zijn om tot strafvervolgung over te gaan. U heeft als verdachte het recht om te zwijgen en niet op de gestelde vragen te antwoorden. Overigens zal de procedure bij uw zwijgen normaal doorgang vinden. Indien nodig zal een tolk bij de verhoren aanwezig zijn. De rechter-commissaris dient binnen uiterlijk tien dagen het onderzoek af te ronden en naar het ministerie van Justitie door te sturen.

Na afloop van het verhoor wordt u overgebracht naar een detentiecentrum. Het kan zijn dat u hierop geruime tijd moet wachten, omdat alle gearresteerden die op een dag verhoord worden maar één keer per dag gezamenlijk worden overgebracht. Pas op het moment van transport wordt bekend in welk detentiecentrum u wordt geplaatst. De Nederlandse vertegenwoordiging ontvangt hierover niet altijd bericht. Het is daarom ook zaak dat u, indien mogelijk, zelf de Nederlandse vertegenwoordiging op de hoogte stelt van uw exacte detentieplaats.

Voorlopige hechtenis (voorarrest)

Als de rechter-commissaris niet uw onmiddellijke vrijlating heeft bevolen, zal hij voorlopige hechtenis opdragen wegens verdenking van een misdrijf. Indien u als verdachte binnen een termijn van 180 dagen niet officieel in staat van beschuldiging bent gesteld, dient u in principe op vrije voeten te worden gesteld, op voorwaarde dat de vertraging niet aan uw verdediging te wijten is geweest. In de praktijk wordt aan deze termijn echter bijna nooit de hand gehouden. Zodra de rechter-commissaris zijn onderzoek heeft voltooid, zal hij het dossier overdragen aan de rechtbank van het arrondissement waar het misdrijf werd gepleegd (Juzgado de Instrucción).

Vrijlating op borgtocht

In Argentinië is het niet mogelijk om tijdens de voorlopige hechtenis op borgtocht vrijgelaten te worden, indien u verdacht wordt van internationale drugshandel. Afhankelijk van het type delict, kan vrijlating op borgtocht echter wel overwogen worden, maar in de regel is dit niet gebruikelijk.

Voorlichtingsrapport Reclassering

In Nederland is het gebruikelijk dat de rechtbank bij het bepalen van de strafmaat rekening houdt met de bevindingen in een sociaal rapport. Het is vaak moeilijk om vanuit Nederland te bezien of het opstellen van een dergelijk sociaal rapport in uw Argentijnse zaak zinvol is. Het is in het algemeen met name de advocaat die dat het beste kan beoordelen en het verdient daarom aanbeveling dat u hierover eerst met hem of haar overleg pleegt. Komt u gezamenlijk tot de conclusie dat een sociaal rapport van nut kan zijn, dan is het van belang dat u dit tijdig aan het Bureau Buitenland van RN laat weten.

In het rapport beschrijft een beëdigd reclasseringsmedewerker de omstandigheden waarin u verkeerde vóór uw arrestatie. Bijvoorbeeld het al dan niet wonen in gezinsverband, het hebben van werk of het volgen van een opleiding. En ook, indien nodig, feiten over uw levensloop, uw opvoeding, ernstige ziekten, en in een aantal gevallen eerdere contacten met justitie. Deze inlichtingen worden - alleen met uw toestemming - verzameld bij personen die u goed kennen, zoals familieleden, partner, werkgever, huisarts of maatschappelijk werker. Soms bevat het rapport een plan voor eventuele hulp die de reclassering kan bieden tijdens gevangenschap of er na. Het uitbrengen van een rapport is niet altijd mogelijk of zinvol. Wanneer u onvoldoende referenten opgeeft en weinig inlichtingen over u te krijgen zijn, is het niet mogelijk een rapport te schrijven. Als u al een strafblad heeft wordt er meestal geen rapport opgemaakt.

Uw advocaat ontvangt het rapport rechtstreeks van de Reclassering Nederland. Reclassering Nederland verzoekt de advocaat het rapport met u te bespreken. U kunt in overleg met uw advocaat beoordelen of u het rapport wilt gebruiken voor uw rechtszaak en wanneer dit het beste kan. Er zijn voor u geen kosten verbonden aan het maken en vertalen van uw rapport.

Het is van belang dat u dit rapport in een zo vroeg mogelijk stadium aanvraagt, temeer omdat er veel tijd mee gemoeid is. Een rapport vraagt u aan door het invullen en ondertekenen van een formulier dat de Nederlandse vertegenwoordiging u toestuurde na uw arrestatie of op uw verzoek.

Versneld rechtsproces

In het geval van drugsdelicten vindt er in veel gevallen een versneld rechts-proces plaats. Dit houdt in dat u een strafmaat krijgt aangeboden, waarvoor u al dan niet tekent. De advocaat kan u adviseren om dit straf-aanbod wel of niet te accepteren. Indien u de straf niet accepteert, zal er in een latere instantie een rechtszitting plaatsvinden, waarna alsnog de straf wordt bepaald.

Rechtszitting

Op de rechtszitting zal de advocaat en zo nodig een tolk aanwezig moeten zijn. Indien u niet verschijnt op de rechtszitting, kan men bij verstek worden veroordeeld en/of voortvluchtig worden verklaard.

Vonnis

De advocaat kan u het beste voorlichten over de strafmaat. Deze is natuurlijk afhankelijk van het delict dat u ten laste wordt gelegd en mogelijk andere omstandigheden. De criteria voor de vaststelling kunnen in Argentinië anders zijn dan in Nederland. Zo kunnen voor handel in verdovende middelen, zonder dat er rekening wordt gehouden met eventuele verzachtende omstandigheden, straffen worden opgelegd van 4½ tot 9 jaar. Wanneer buitenlanders met drugs worden opgepakt, wordt al snel aan betrokkenheid bij internationale drugshandel gedacht.

Hoger Beroep

In overleg met uw advocaat kunt u besluiten om in hoger beroep te gaan tegen het vonnis. Uw rechtszaak zal dan opnieuw beoordeeld worden door de zogenaamde “Cámara” van een hogere rechtbank. De uiteindelijke strafmaat kan hierdoor verlaagd of verhoogd worden.

6. Mogelijkheid tot strafoverdracht

Algemeen

Het is onder bepaalde voorwaarden en na toestemming van de verantwoordelijke autoriteiten mogelijk, uw (rest)straf in Nederland uit te zitten. Dat heet strafoverdracht.

De mogelijkheid tot strafoverdracht bestaat alleen in die landen die het verdrag ondertekend hebben.

Argentinië heeft geen enkel verdrag tot strafoverdracht ondertekend. Dit betekent dat het **niet** mogelijk is de straf die u in Argentinië krijgt opgelegd in een Nederlandse gevangenis uit te zitten.

7. Tot slot

Het ministerie van Buitenlandse Zaken en de Nederlandse vertegenwoordiging zijn er voor u om u, daar waar mogelijk en toegestaan, bij te staan en te helpen. Alle informatie die u, uw familie of uw vrienden aan het ministerie van Buitenlandse Zaken of de Nederlandse vertegenwoordiging geven, blijft vertrouwelijk.

Hoe vindt u een ambassade of consulaat

In de hoofdsteden van de meeste landen kunt u een Nederlandse vertegenwoordiging vinden. Adressen van Nederlandse vertegenwoordigingen vindt u op: www.rijksoverheid.nl, in het lokale telefoonboek of bij de lokale autoriteiten.

Honoraire Consuls

Nederland wordt in veel landen en plaatsen vertegenwoordigd door een honorair consul. Dit zijn vaak mensen uit het bedrijfsleven, die naast hun normale werkzaamheden de Nederlandse belangen behartigen in een bepaald land of gebied dat zij goed kennen. De honoraire consul is niet altijd een Nederlander. Met sommige honoraire consuls kunt u daarom alleen Engels of een derde taal spreken.

8. Bijlagen

Bijlage 1 Adreslijst Nederlandse vertegenwoordiging

Argentinië

Ambassade te Buenos Aires

Embajada del Reino de los Países Bajos

Olga Cossettini 831, piso 3

Edificio Porteño II - Puerto Madero

1107 Buenos Aires

Argentinië

T (54) 11 4338 0050

F (54) 11 4338 0060

E bue@minbuza.nl

| 41 |

Openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00 tot 12.00 uur

Honoraire Consulaat Tres Arroyos

Consulado de los Países Bajos

San Lorenzo 159

7500 Tres Arroyos

Argentinië

T (54) 2983 424147

F (54) 2983 430 568

E consuladoholanda@speedy.com.ar

Openingstijden: maandag t/m vrijdag: 08.00 uur - 18.00 uur

Ressort: Tres Arroyos, Gonzalez Chavez, Benito Juarez, Coronel Dorrego, Coronel Pringles, Coronel Suarez, General Lamadrid, Laprida Loberia, Necochea, San Cayetano, Tandil, Bahía Blanca, Provincie La Pampa en Rio Negro.

Honorair Consulaat Rosario

Consulado de los Países Bajos

Córdoba 1077

2000 Rosario

Argentinië

T (54) 341 4485 344

F (54) 341 4259 696

E schopticas@infovia.com

Kantoortijden: maandag t/m vrijdag: 09.00 uur - 18.00 uur

Ressort: Provincie Santa Fé, Entre Rios, Corrientes, Cordoba

Bijlage 2 Overige nuttige adressen

Nederland

Ministerie van Buitenlandse Zaken

Directie Consulaire Zaken en Visumbeleid
Afdeling Consulaire Aangelegenheden (DCV/CA)
Postbus 20061
2500 EB Den Haag
T +31 (0)70 348 5050
F +31 (0)70 348 5256
E dcv-ca@minbuza.nl

Ministerie van Veiligheid en Justitie

Dienst Justitiële Inrichtingen
Afdeling Internationale Overdracht Strafvonnissen (IOS)
Postbus 30132
2500 GC Den Haag
WOTS Informatielijn (bereikbaar op werkdagen van 9.00 uur tot 12.00 uur Nederlandse tijd)
T +31 (0)88 072 5963
F +31 (0)88 072 5874
E ios@dji.minjus.nl

| 43 |

Reclassering Nederland/Bureau Buitenland

Postbus 136
3500 AC Utrecht
T +31 (0)30 287 9900
F +31 (0)30 287 9998
E buitenland@reclassering.nl

Stichting PrisonLAW

Panamalaan 6B
1019 AZ AMSTERDAM
T +31 (0)20 663 3397
F +31 (0)20 693 9980
E info@prisonlaw.nl

Aruba

Arubaanse Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming 1961

Windstraat 19

Oranjestad, Aruba

T +297 (5)82 1496 / 2491 / 8494

F +297 (5)83 0084

Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba (VNO)

L.G. Smith Boulevard 44

Oranjestad, Aruba

T +297 (5)25 2866 | +31 (0)70 426 8905

F +297 (5)25 2850

E info@vno.minbzk.nl

Parket Procureur-Generaal Aruba

Havenstraat 2. Oranjestad, Aruba

T +297 (5)82 1415

F +297 (5)83 8891

| 44 |

Curaçao

Vertegenwoordiging van Nederland in Willemstad, Curaçao (VNW)

Scharlooweg 55

Willemstad, Curaçao

T +599 (9)434 3200

F +599 (9)461 4705

E info@vnw.minbzk.nl

Stichting Reclassering Curaçao

Scharlooweg 154-156

Curaçao

T +599 (9)461 1832

F +599 (9)465 5105

Parket Procureur-Generaal Curaçao

Wilhelminaplein 4

Willemstad, Curaçao

T +599 (9)463 4111

F +599 (9)461 3786

St. Maarten

Vertegenwoordiging van Nederland in Philipsburg, St. Maarten (VNP)

Frontstraat 26

Phillipsburg, St. Maarten N.A.

Postbus 502

T +1 721 (5)43 0140/41

F +1 721 (5)43 0142

E info@vnp.minbzk.nl

Bonaire

Stichting Reclassering Bonaire

Gallery Shopping Mall

Kaya LD Gerharts Nr. 8

Bonaire

T +599 (7)173 288

F +599 (7)173 287

Bijlage 3 Adressen van detentiecentra

Buenos Aires

Complejo Penitenciario Federal I (Ezeiza)

Av. Libertador y Corrientes s/n

1804 Ezeiza

Argentinië

T +54 11 4295 0356 / 4232 / 5940

Complejo Penitenciario Federal de la Ciudad Autonoma de Buenos Aires (Devoto)

Bermudez 2651

1417 Buenos Aires

Argentinië

T +54 11 4566 5714

Complejo Penitenciario Federal II (Marcos Paz)

Acceso Zabala, circunvalación 3, parcela 191

1727 Marcos Paz

Argentinië

T +54 220 471 4180

| 47 |

Complejo Penitenciario Federal IV (Ezeiza)

French y constituyentes s/n

1804 Ezeiza

Argentinië

T +54 11 4295 1426

Central Federal de detención de mujeres “Nuestra señora del Rosario de San Nicolas” (Unidad31, Ezeiza)

Av. Libertador y Corrientes s/n

1804 Ezeiza

Argentinië

T +54 11 4295 5577

Chubut

Instituto de Seguridad y Resocializacion (Unidad 6, Rawson)

Av. 9 de Julio 397
9103 Rawson
Argentinië
T +54 280 4481948 / 4481874

La Pampa

Instituto de Jovenes Adultos «Julio Antonio Alfonsin» Unidad - 30 (Santa Rosa)

Avenida de Circunvalación Santiago Manzo esquina J.C. Tierno
6300 Santa Rosa
Argentinië
T +54 2954 427227

Colonia Penal de Santa Rosa (Unidad 4, Santa Rosa)

Pueyrredón 1099
6300 Santa Rosa – La Pampa
T +54 2954 431442 / 433971

Instituto Correccional de mujeres “Nuestra Sra. del Carmen” (Unidad 13, Santa Rosa)

Marcelo T. Alvear Nro 351
6300 Santa Rosa – La Pampa
T +54 2954 434312 / 434445

Rio Negro

Colonia Penal de Viedma (Unidad 12, Viedma)

El Salvador s/n
8500 Viedma
Argentinië
T +54 2920 422949 / 422171

Colonia Penal “Subprefecto Miguel Rocha” (Unidad 5, General Roca)

Buenos Aires s/n
8332 General Roca
Argentinië
T +54 298 4433120

Bijlage 4 Landenlijst

Andorra	Italië	Portugal
Australië	IJsland	Roemenië
België	Japan	San Marino
Bulgarije	Kroatië	Singapore
Canada	Letland	Slovenië
Cyprus	Liechtenstein	Slowakije
Denemarken	Litouwen	Spanje
Duitsland	Luxemburg	Tsjechië
Estland	Malta	Vaticaanstad
Finland	Monaco	Verenigd Koninkrijk
Frankrijk	Nieuw Zeeland	Zweden
Griekenland	Noorwegen	Zwitserland
Hongarije	Oostenrijk	
Ierland	Polen	

Bijlage 5 Woordenlijst

Juridische woorden in het Spaans

<i>Preso</i>	Arrestatie, gevangene
<i>Derecho a un abogado</i>	Recht op een advocaat
<i>Derecho a permanecer en silencio</i>	Recht om te zwijgen
<i>Sospechoso</i>	Verdachte,
<i>Sospechoso de haber cometido</i>	Verdenking van het plegen van een
<i>un delito punible</i>	strafbaar feit
<i>Orden de arresto</i>	Bevel tot in hechtenisneming
<i>Acusado</i>	Beschuldigde, beschuldigd
<i>Investigación</i>	Onderzoek
<i>Imputado</i>	Aangeklaagd(e)
<i>Esperando sentencia</i>	In afwachting van berechting
<i>Declararse culpable</i>	Schuldig pleiten
<i>Recursar la sentencia</i>	De aanklacht aanvechten
<i>Sentencia</i>	Veroordeling, straf
<i>Multa</i>	Boete
<i>Apelar la sentencia</i>	In hoger beroep gaan
<i>Defensor</i>	Verdediger, advocaat
<i>Fiscal</i>	Aanklager
<i>Abogado</i>	Advocaat
<i>Defensor Oficial</i>	Pro deo advocaat
<i>Abogado particular</i>	Privé advocaat
<i>Juez</i>	Rechter
<i>Complice</i>	Medeplichtige
<i>Asistencia judicial</i>	Rechtshulp
<i>Tribunal</i>	Rechtbank
<i>Audiencia</i>	Hoorzitting
<i>Fianza</i>	Borgtocht
<i>Libertad condicional</i>	Voorwaardelijke vrijheid
<i>Federal</i>	Het gehele land betreffend
<i>Provincial</i>	De deelstaat betreffend
<i>Delito grave</i>	Zwaar / ernstig misdrijf
<i>Falta grave</i>	Ernstige overtreding

Praktische woorden en zinnen in het Spaans

Ik wil een verzoek indienen te spreken met *Me gustaria poder hablar con*

mijn ambassade *mi Embajada*
de directeur *el director*
de aalmoezenier *el capellán*
de geestelijk verzorger *el pastor*
de medische verzorger *el médico*
de hoofdbewaarder *el jefe de los guardias*

Ik wil een speciale brief schrijven naar *Me gustaria escribir una carta especial para*

de rechtbank *el tribunal*
mijn advocaat *mi abogado*
de politie *la policía*
de officier van Justitie *oficial de Justicia*
de rechtercommissaris *el Juez de Instrucción*
mijn ambassade *mi Embajada*
mijn ouders *mis padres*
mijn vrouw *mi esposa*
mijn echtgenoot *mi marido*
de Reclassering in Nederland *el Departamento de Reinsercion Social del los Países Bajos*
de ambassade *la Embajada*
anderen *otros*

Ik heb nodig *necesito*
Ik heb een matras nodig *necesito un colchón*
Ik heb een deken nodig *necesito una frazada*
Ik heb een laken nodig *necesito sábanas*

zeep/tandpasta *jabón/pasta de dientes*
tandenborstel *cepillo de dientes*
handdoek/kam *toalla/peine*
scheerapparaat/mesjes *maquina de afeitar, hojas de afeitar*
schoenpoets *pomada para zapatos*
toilet papier/plaspot *papel higiénico/escupidera*

naald en draad *aguja e hilo*
pen/schrijfpapier *birome/papel de carta*
enveloppes/postzegels *sobre de cartas/estampillas*
boeken/kranten *libros/diarios*
tijdschriften *revistas*
tabak/sigaretten *tabaco/cigarrillos*
lucifers/aansteker *fósforos/encendedor*
condooms *preservativos*
waar kan ik krijgen/kopen/bestellen *donde puedo obtener/comprar/encargar*
kan ik (in)ruilen *puedo yo cambiar*
bestellen *encargar*
slechtzittende kleding *ropa en malas condiciones*
kapotte kleding *ropa rota*
kapot beddegoed *ropa de cama rota*
kapotte uitrusting *el equipo está roto*

Ik begrijp het *comprendo*
Ik begrijp het niet *no comprendo*
Ik heb een tolk nodig *necesito de un intérprete*

kan ik informatie krijgen over *puedo obtener información sobre*
mijn rechten en plichten *mis derechos y obligaciones*
Ik volg een dieet *yo sigo una dieta*

Ik heb medicijnen nodig *yo necesito medicamentos*

Ik heb problemen met mijn celgenoot *yo tengo problemas con mi compañero/
compañera celda*
Ik heb problemen *yo tengo problemas*
- met mijn werk *con mi trabajo*
- met mijn collega's *con mis colegas*
mag ik met iemand anders op de cel? *Puedo estar con otra persona en la celda?*

maandag *lunes*
dinsdag *martes*
woensdag *miercoles*
donderdag *jueves*
vrijdag *viernes*
zaterdag *sábado*
zondag *domingo*

's morgens *de mañana*
's middags *al mediodía*
's avonds *por la tarde*
gisteren *ayer*
vandaag *hoy*
volgende week *la semana que viene*
volgende maand *el mes que viene*

voor (tijd) *antes*
na *después*
bad *baño*
haar knippen *cortar el pelo*
scheren *afeitarse*
goed (*está*) *bien*
niet goed *no está bien*
waarom? *por que?*

Bijlage 6 Verboden spullen in de gevangenis

Kleding:

- Kleding in de kleuren: grijs, zwart, donkerblauw en -groen, camouflage
- Kleding met prints erop, glitters etc.
- Strakke broeken of bovenkleding
- Broeken met zakken erop
- Spijkerbroeken
- Capuchons, mutsen, hoofddeksels in het algemeen
- Bh's met beugels of vulling
- Strings
- Lakens voor tweepersoonsbed
- T-shirts met inkijk
- T-shirts zonder mouwen

Lichamelijke verzorging:

- Niet-doorzichtige flacons of potten met shampoo, crèmes, tandpasta, gel etc.
- Deodorant-spray of -roller
- Scherpe voorwerpen

| 55 |

Etenswaren:

- Kruiden (ondefinieerbaar)
- Verpakkingen van glas
- Ondoorzichtige verpakkingen
- Niet-definieerbare etenswaren

Overig:

- Boeken met harde kaft
- USB-sticks

Deze brochure is een uitgave van:
Het ministerie van Buitenlandse Zaken

Directie:
Consulaire Zaken en Visumbeleid
Afdeling Consulaire Aangelegenheden
(DCV/CA)

Postbus 20061 | 2500 EB Den Haag
www.rijksoverheid.nl
© Buitenlandse Zaken | april 2015

Opmaak:
Xerox/OBT

15BUZ85282